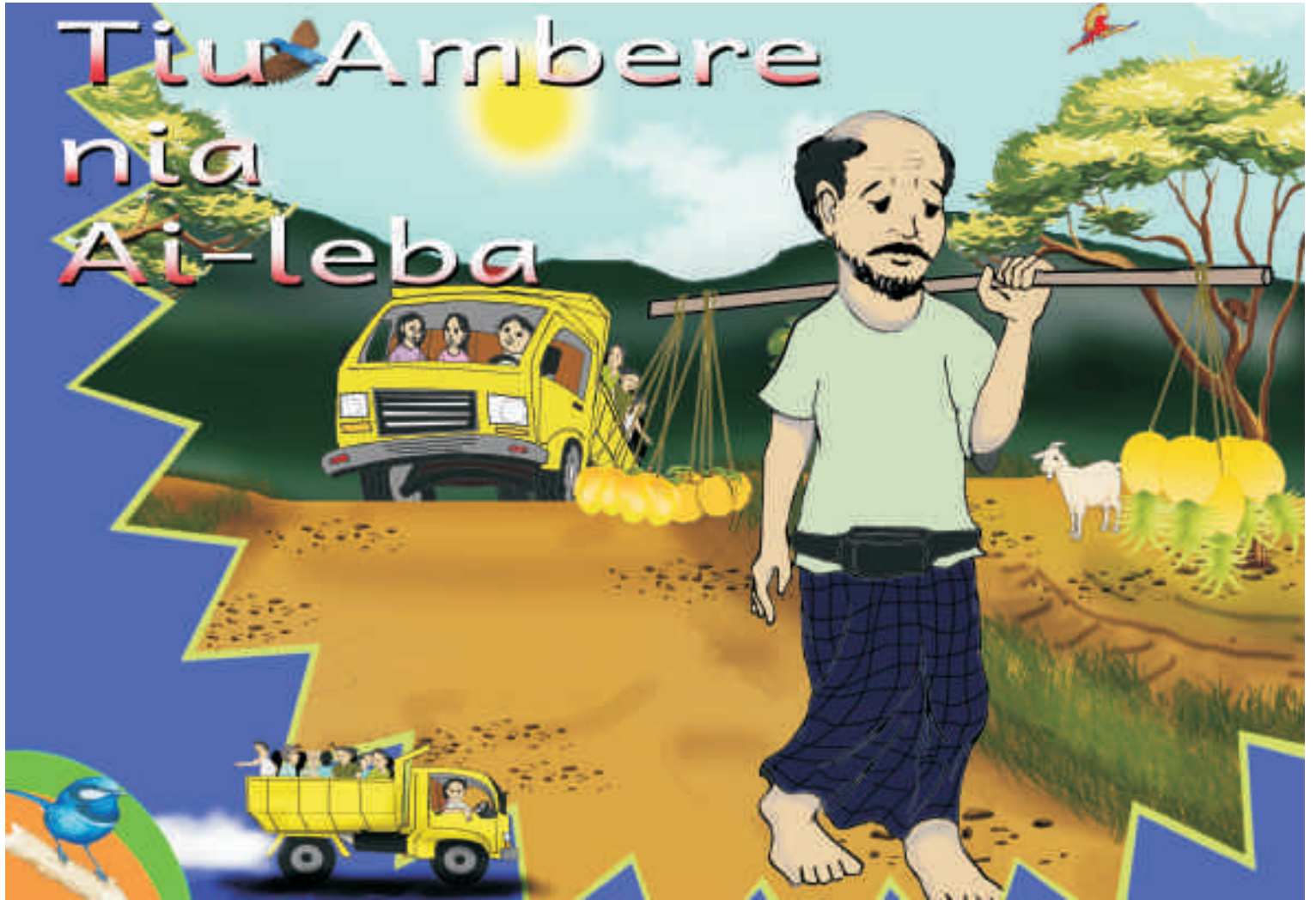


Tiu Ambere nia Ai-leba





REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

Mensagem de Abertura

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor.

Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz.

Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER.

Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia.

Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para expressarem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidades.

Díli, 15 de setembro de 2014

Ministro da Educação

Bendito dos Santos Freitas, MA



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

Lian Maklokek

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak estudante ida-idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho qualidade aas. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira-ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin kriticu hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e mak parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoca estudante nia gostu lee, no ajuda aprendizajen efikás.

Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba estudante sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

Dili, 15 setembru, 2014

Ministru Edukasaun

Bendito dos Santos Freitas, MA

Iha loron ida, tiu
Ambere la'o hela no leba
ninia ai-fuan hosi knua
atu mai fa'an iha sidade.



Nia la'o to'o iha dalan
klaran, karreta kamioneta
ida mai, tula ho pasajeiru
barak tebes.



Karreta kamioneta ne'e to'o
iha tui Ambere nia sorin no
pará. kondutór dehan, "Tiu!
Ita-Boot bele mai sa'e karreta
ne'e."



Nune'e tiu ne'e mós bá atu
sa'e, maibe bainhira nia sa'e
ho nia ai-fuan iha ai-leba ne'e
pasajeiru sira laransusar
tebes.



Kondutór mós laran susar tebes ho tiu Ambere nia situasaun. Nune'e, sira hotu dehan "Tiu! hatun tiha Ita-nia ai-leba ne'e". Tiu ne'e hatan, "labele hatun".



Karreta ne'e mós kontinua
halai fali, maibe tiu la hatun
nafatin ninia ai-leba ne'e.
Pasajeiru hotu laran susar
nafatin, no sira dehan dala
ida tan "Tiu! hatun tiha Ita-
nia ai-leba ne'e".



Tiu ne'e hatan, "ha'u lakohi hatun". Nune'e, mosu pergunta husi pasajeiru sira. "Tanbasá nia lakohi hatun nia ai-leba ne'e?" tiu ne'e hatan ho lian mamar, "ha'u lakohi hatun selae imi sama ha'u-nia ai-fuan sira".



Sira hotu doku ulun no hatan,
"Hmm ...ne'e loos duni,tiu ne'e
presiza kuidadu ninia ai-fuan
sira, tan ai-fuan sira di'ak ba
ita-nia saude no fó moris ba
ita".



Pasajeiru sira komprende no
ajuda Tiu Ambere hatun nia
ai-leba no tau iha fatin
ne'ebé aas.



Ikus mai Tiu Ambere
sente haksolok tanba
pasajeiru sira fó fatin ba
nia atu rai ninia ai-leba
ne'ebé nakonu ho aifuan.



